

MESSBRIEF CERTIFICAT DE JAUGE

Internationale Klasse / Série internationale 5,5m

Vermessung in Salzwasser / Jauge en eau de mer

mit / avec 1,025 t/m<sup>3</sup>

16.	Höhe über Schanddeck Hauteur au-dessus du plat-bord	H maximal	= 11,100 m
		H gemessen mesuré	= 11,100 m
16.	Höhe Vorsegel $\Delta$ über Schanddeck Hauteur du triangle de foc au-dessus plat bord	I maximal	= 8,880 m
		I gemessen mesuré	= 8,880 m
20.	Spinnaker-Seitenlieks Ralingues du spinnaker	maximal	= 8,880 m
20.	1/2 Spinnaker-Fussliek = 1,25 x <u>2,692</u> Mesure de la moitié de la bordure du spinnaker	maximal	= 2,365 m
20.	1/2 Spinnaker Mittelbreite = 0,75 x Largeur de la ligne médiane du spinnaker	minimal	= 2,021 m
21.	Länge Spinnakerbaum = J gem. Longueur du tangon	maximal	= 2,692 m

Name der Yacht EOLÈNE  
Nom du Yacht  
Eigner Bernard BORY et Jacques MAUS  
Propriétaire  
Club C.V.S.N. Genève  
Club  
Heimathafen Corsier Port  
Port d'attache  
Konstrukteur Britten CHANCE Jr.  
Architecte  
Bauwerft Børsholmen Verft  
Chantier naval  
Erbaut in Asker, Norvège  
Lieu de construction  
Baujahr 1968  
Année de construction  
Vermessen durch Jan H. LINGE  
Jaugé par  
in Oslo den 20 mai 19 68  
à le

Gültigkeit des Messbriefes bis 20 juillet 19 75  
Certificat valable jusqu'au  
Klassenvorschrift, Art. 31 und 33  
Règlement de constr.

Reporté du certificat précédent le 21.7.73

Vermessungs-Wert / Coefficient de jauge: 5,499 m

Renn-Nummer  
No. de course

5,5  
Z 106

Im USY-Register  
eingetragen am

24. JULI 1973

20.7.73

Der Vermesser:  
Le Jaugeur:

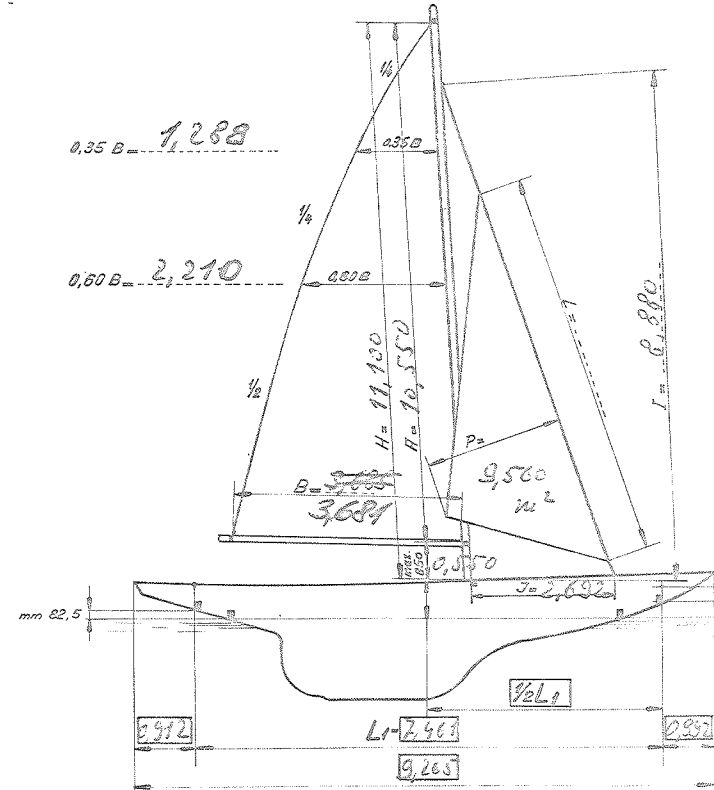
CHARMILLOT  
Jaugeur officiel  
de l'USY

Datum 12.6 19 73  
Date

Klassenzertifikat; No.  
Certificat de classification; No.

G 4871

M. Charmillot



17. Grosseegel; Grand'voile  $0,5 \times A \times B = 0,5 \times 10,55 \times \frac{3,681}{2} = 19,493$  m<sup>2</sup>
16. Fock; Foc  $0,5 \times L \times P = 0,5 \times \dots \times \dots = 9,500$  m<sup>2</sup>
15. Vermessene Segelfläche total / Surface mesurée totale  $S = 28,999$  m<sup>2</sup>  
 $\sqrt{S} = 5,395$  m
15. 80% Vorsegel  $\Delta = 0,8 \cdot 0,5 \times I \times J = 0,8 \cdot 0,5 \times 2,692 \times \dots = 9,572$  m<sup>2</sup>

Bestimmungen / Conditions Diverses  
 Begrenzungen / Restrictions

Länge über Alles 9,265 m  
 Longueur hors-tout  
 Bug-Ueberhang in der LWL 1,342  
 Eilancement avant  
 Heck-Ueberhang in der LWL 1,165 m  
 Eilancement arrière  
 Ueberhänge total in der LWL (Salzwasser) 2,507 m  
 Eilancements totaux (eau salée)  
 Länge in der Wasserlinie, LWL 6,758 m  
 Longueur à ligne de flottaison

Freibord vorne, an Ende L1 0,416 m  
 Bord moyen à l'avant à L1  
 Freibord Mitte, in Mitte L1 0,612 m  
 Bord moyen au milieu L1  
 Freibord hinten, an Ende L1 0,580 m  
 Bord moyen à l'arrière à L1  
 Summe der Freiborde 1,910 m  
 Somme des franc-bords  
 Freibord  $S_3$  über LWL Salzwasser 0,637 m  
 en eau salée  
 Minimaler Freibord in Salzwasser 0,630 m  
 franc-bord minimum en eau salée

Ballast 10 kg, Lage: Empièture  
 Les ballasts  
 Gewicht gewogen, incl. Innenballast 2,050 kg  
 Poids effectif, lest compris  
 Verdrängung in Salzwasser 2,000 m³  
 Déplacement en eau salée

Tiefgang in Salzwasser maximal = 1,350 m  
 Tirant d'eau en eau de mer  
 gemessen = 1,342 m  
 Tiefgang in Salzwasser, Marke I  
 Tirant d'eau en eau de mer, marque I  
 berechnet = 1,350 m  
 Tiefgang in Süßwasser, Marke I zusätzl.  
 Tirant d'eau en eau douce, marque I supplémentaire  
 gemessen = 1,350 m  
 Tiefgang in Süßwasser  
 Tirant d'eau en eau douce  
 mesuré

Breite minimal = 1,900 m  
 Largeur  
 Breite auf 1/2 Freibord B gemessen = 1,903 m  
 à la moitié du franc-bord mesuré  
 Breite über Deck gemessen = 1,891 m  
 sur la hauteur du plat-bord mesuré  
 Seitenfall gemessen = 0,012 m  
 Reintrès des hauts (RH) mesuré  
 maximal = 0,038 m  
 Reintrès des hauts (RH)  
 Seitenfall-Ueberschuss  $\Delta Se$   
 Différence en plus RH  
 Korrektur für Seiteneinfall, zu R add.  $3 \cdot \Delta Se$   
 Correction pour excès de RH

Kielbreite am grössten Querschnitt minimal = 0,150 m  
 Largeur de l'ailleron à la plus grande section  
 Kielbreite am grössten Querschnitt gemessen = 0,152 m  
 Largeur mesurée de l'ailleron à la section la plus grande

Bemerkungen: La longueur hors tout, les  
 Remarques: longueurs d'éclacements et le tirant  
d'eau ont été contrôlés lors de  
l'établissement de ce certificat

Ermittlung des Verdrängungswertes / Détermination du coefficient  
 de jauge

Formel:  $R = 0,9 \left[ \frac{L \cdot \sqrt{S}}{12 \cdot \sqrt{D}} + \frac{L + \sqrt{S}}{4} \right] \leq 5,50 \text{ m}$

Vermessungs-Masse / Mesures

	Länge über Alles	<u>9,265 m</u>	
	Longueur hors-tout		
	Bug-Ueberhang auf L1	<u>0,852</u>	
	Eilancement avant		
	Heck-Ueberhang auf L1	<u>0,912</u>	
	Eilancement arrière		
	Summe der Ueberhänge	<u>1,804</u>	
	Somme des éclacements		
	Vermessungs-Länge L1	<u>7,461</u>	
3.	Longueur mesurée		
	Umfang vorne auf L10	<u>0,713</u>	
	Chafne avant à		
	Doppelte Vertikalhöhe vorne L1 0	<u>0,550</u>	
	Double hauteur verticale à l'avant		
3.	Differenz vorne	<u>0,163</u>	<u>0,165</u>
	Différence à l'avant $\Delta v$ add. zu L1		
3.	Minim. Rechnungs-Diff. vorne, zu L1	<u>0,165</u>	
	Différence minimum pour le calcul à l'avant		
	Umfang hinten auf L1 0	<u>1,555</u>	
	Chafne à l'arrière		
	Doppelte Vertikalhöhe hinten L1	<u>0,996</u>	
	Double hauteur verticale à l'arrière		
	Differenz hinten $\Delta h$	<u>0,559</u>	
	Différence à l'arrière		
3.	1/3 Diff. hinten $\Delta h/3$ add. zu L1	<u>0,186</u>	<u>0,234</u>
	à l'arrière		
3.	Minim. Rechnungs-Diff. hinten, zu L1	<u>0,234</u>	
	Différence minimum pour le calcul		
3.	Formel-Länge	<u>7,960</u>	
	Longueur de formule		
	L	<u>7,860</u>	
	$\sqrt{S}$	<u>5,385</u>	
	$L + \sqrt{S}$		<u>13,245</u>
	$\frac{1}{4} [L + \sqrt{S}]$		<u>3,311</u>
2.	Verdrängung in Salzwasser $D m^3$	<u>2,000</u>	
	Déplacement en eau salée		
	$\sqrt[3]{D}$	<u>1,260</u>	
	$12 \sqrt[3]{D}$		<u>15,120</u>
	$L \cdot \sqrt{S}$		<u>42,326</u>
	$\frac{L \cdot \sqrt{S}}{12 \sqrt[3]{D}}$	<u>42,326</u>	
	$\frac{L + \sqrt{S}}{12 \sqrt[3]{D}}$	<u>12 \sqrt[3]{2}</u>	
	Summe = Kammerwert		<u>6,710</u>
	Somme = chiffre en parenthèses		<u>5,499</u>
2.	0,9 * Summe		
	Somme		
14.	Korrektur für Seiteneinfall		
	Correction pour excès de reentrées des hauts		<u>5,499</u>
	Vermessungs-Wert $R$		
	Coefficient de jauge		
	$R =$	<u>5,499</u>	$\leq 5,500$

## Eignerwechsel

für das Boot FRAM II  
 pour le yacht  
 Klasse 5.50 JI  
 Classe  
 Segel-Nr. 2 106  
 No de voile  
 bisheriger Bootsname EOLÈNE  
 ancien nom du yacht  
 neuer Bootsname FRAM II  
 nouveau nom de yacht  
 Baujahr 1968  
 Année de constr.  
 Bauwerft Børsholmen Verft Asker  
 Chantier Norvège

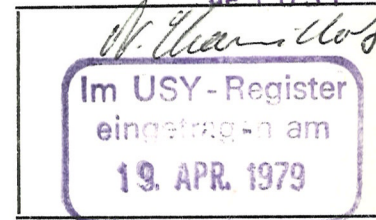
Nur gültig mit Registrierstempel der USY  
 Valable seulement avec timbre d'enregistrement de l'USY

## Changement de propriétaire

Neuer Eigner  
 Nouveau propriétaire  
 Name Michel BUDRY et Claude RATTON  
 Nom  
 Club USY N. Versoix  
 Adress

Datum 20.5.78 Der Vermesser N. CHARMILLOT  
 Date Le jaugeur

Jaugeur officiel  
 de l'USY



11,100 m  
~~11,100 m~~  
 8,880 m